

GEMEINDE PFALZEN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FALZES

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**Beschluss
des Gemeindefausschusses**

**Deliberazione
della giunta comunale**

Sitzung vom | riunione del
06.05.2026

Uhr | ore
10:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindefausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind - Presenti sono	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Roland Tinkhauser (Bürgermeister Sindaco)		
Martin Seeber (Vizebürgermeister Vicesindaco)		
Silvester Regele (Referent Assessore)		
Gabriela Bachmann (Referentin Assessora)		
Hannes Hopfgartner (Referent Assessore)		

Seinen Beistand leistet der Gemeindefsekretär

Assiste il Segretario comunale

Simon Michaeler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Roland Tinkhauser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La giunta comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Freiwillige Feuerwehr Pfalzen - Gewährung und Auszahlung eines Kapitalbeitrages (Ankauf von verschiedenen Geräten und Aufstockung der Wehr)	Vigili Volontari del Fuoco Falzes - concessione e pagamento di un contributo capitale (acquisto di diverse attrezzature e rafforzamento dei Vigili)
--	--

Freiwillige Feuerwehr Pfalzen - Gewährung und Auszahlung eines Kapitalbeitrages (Ankauf von verschiedenen Geräten und Aufstockung der Wehr)

Bürgermeister Roland TINKHAUSER führt aus,

** dass im Haushaltsvoranschlag und im Investitionsprogramm der öffentlichen Arbeiten 2026 (2. Haushaltsabänderung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 7 vom 29.04.2026) die Vergabe eines Kapitalbeitrages an die Feuerwehr Pfalzen vorgesehen ist (*Ankauf von verschiedenen Geräten und Aufstockung der Wehr*);

Festgestellt, dass es sich hierbei durchwegs um eine Vereinigung handelt, an welche die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 3, Abs. 1, Buchst. c) der Verordnung über die Beitragsgewährung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 17 vom 31.05.2011, Beiträge ausschütten kann;

Nach Einsichtnahme in das Beitragsansuchen vom 16.03.2026 der Feuerwehr Pfalzen, eingegangen am 01.04.2026, Prot.Nr. 10208 und in die entsprechenden Erklärungen und Kostenvoranschläge;

Erhoben, dass der Antragsteller im Ansuchen erklärt hat,

** dass es sich um eine einmalige Ausgabe handelt,

** der Gemeindebeitrag ausschließlich für institutionelle und nicht kommerzielle Tätigkeit gemäß den geltenden Steuerbestimmungen verwendet wird, und die Mehrwertsteuer nicht abzugsfähig ist,

** dass die bestrittenen Kosten höher bzw. mindestens so hoch sind, wie die von der Gemeinde und von anderen öffentlichen Körperschaften gewährten Beiträge,

** dass die Finanzierung ausschließlich für den Zweck verwendet wird, für den sie gewährt wurde,

Gerechtfertigt erachtet, einen Kapitalbeitrag in der Höhe von 32.000,00 Euro für den Ankauf von verschiedenen Geräten und für die Aufstockung der Wehr zu gewähren und auszubezahlen;

Nach Einsichtnahme in die „Verordnung über die Gewährung von finanziellen Beihilfen an Körperschaften und Private“, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 17 vom 31.05.2011;

NACH EINSICHTNAHME

- in die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen;
- in das R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 (*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*);
- in die geltende Satzung der Gemeinde Pfalzen;

Vigili Volontari del Fuoco Falzes - concessione e pagamento di un contributo capitale (acquisto di diverse attrezzature e rafforzamento dei Vigili)

Il Sindaco Roland TINKHAUSER espone,

** che nel bilancio e nel programma degli investimenti delle opere pubbliche 2026 (2° modifica del bilancio corrente, approvata con delibera del Consiglio comunale n. 7 di data 29.04.2026) è previsto la donazione di un contributo capitale ai Vigili del Fuoco di Falzes (*acquisto di diverse attrezzature e rafforzamento dei Vigili*);

Constatato che si tratta di una associazione, a favore della quale l'amministrazione comunale può concedere contributi ai sensi dell'art. 3, comma 1, lett. c) del regolamento riguardante la concessione di contributi, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 17 d.d. 31/05/2011;

Vista la domanda del 16/03/2026 dei Vigili del Fuoco di Falzes, presentata a quest'amministrazione in data 01/04/2026, n.prot. 10208 e le dichiarazioni ivi contenute e i preventivi di costo;

Rilevato, che il richiedente nell'istanza di contributo ha dichiarato

** che si tratta di una spesa una tantum,

** che il contributo è utilizzato unicamente per attività istituzionale e non commerciale secondo le vigenti disposizioni tributarie, e che l'Iva non è detraibile,

** che i costi sostenuti sono più alti o pari a eventuali contributi concessi dal comune risp. da altri enti pubblici,

** che il finanziamento ottenuto verrà usato unicamente per lo scopo a cui è stato concesso,

Ritenuto giustificato di approvare e pagare un contributo capitale di Euro 32.000,00 per l'acquisto di diverse attrezzature ed il rinforzamento dei Vigili;

Visto il „Regolamento per la concessione di benefici economici ad enti ed a soggetti privati“, approvato con delibera del consiglio comunale n. 17 del 31/05/2011;

VISTO

- il Regolamento comunale per la concessione di contributi;
- la L.R. 03.05.2018, n. 2 (*Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*);
- lo Statuto vigente del Comune di Falzes;

- in das fachliche und buchhalterische Gutachten im Sinne des Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 (*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*) (QqCqo7K9IDGRY-jN3AmlmkQ1Zxk2mtRSFz7ILPmp6zvA=) und (8kstlHdzvBovZu+UrK8pmhSCUD1uvEdK5DUSD/7A0GI=);
- in das einheitliche Strategiedokument;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres und in das Programm der öffentlichen Bauarbeiten;
- in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 (*Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen*);
- il parere tecnico e il parere contabile ai sensi dell'art. 185 della L.R. del 03.05.2018, n. 2 (*Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*) (QqCqo7K9IDGRYjN3AmlmkQ1Zxk2mtRSFz7ILPmp6zvA=) e (8kstlHdzvBovZu+UrK8pmhSCUD1uvEdK5DUSD/7A0GI=);
- il documento unico di programmazione;
- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente ed il programma dei lavori pubblici;
- la legge provinciale n. 25 del 12/12/2016 (*Ordinamento contabile e finanziario dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano*);

Dies vorausgesetzt

Tutto ciò premesso

beschließt

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

delibera

einstimmig mittels Handerheben:

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

1. die Gewährung und Auszahlung eines Kapitalbeitrages in Höhe von Euro 32.000,00 an die **Freiwillige Feuerwehr Pfalzen**, betreffend den **Ankauf von verschiedenen Geräten und die Aufstockung der Wehr**;
1. la concessione e il pagamento di un contributo capitale di Euro 32.000,00 a favore dei **Vigili Volontari del Fuoco di Falzes**, per l'acquisto di diverse attrezzature ed il rinforzamento dei Vigili;
2. die Buchhaltung zu ermächtigen, den Betrag nach Eingang und Überprüfung der Art. 6, Abs. 5 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen vorgeschriebenen Dokumentation auszubezahlen;
2. di autorizzare l'ufficio contabilità a provvedere al pagamento dopo l'inoltro e la verifica della documentazione di cui all'art. 6, comma 5 del regolamento riguardante la concessione di contributi;
3. Verbuchung im Haushaltsplan:
3. Impegno al bilancio:

Freiwillige Feuerwehr Pfalzen <i>Kapitalbeitrag</i>	Kostenstelle / centro di costo 110101	Vigili Volontari del Fuoco di Falzes <i>contributo capitale</i>
Kodex	U.2.03.04.01.001-1	codice
Gesamtsumme	Euro 32.000,00	Totale
Verpflichtung Nr.	564/2026	n. impegno

4. Festzuhalten, dass der vorliegende Beschluss nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist an der Amtstafel vollziehbar wird.
4. Di dare atto, che la presente delibera diviene esecutiva dopo la pubblicazione all'Albo pretorio.

Jeder Bürger / jede Bürgerin kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 2/2018), Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen. Jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Veröffentlichungszeitraumes dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Arbeiten/Lieferungen/Dienstleistungen ist die Rekursfrist auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert (Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010).

Ogni cittadino / cittadina può presentare opposizione alla presente deliberazione entro il periodo di pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 2/2018). Ogni interessato / interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dalla scadenza del periodo di pubblicazione della presente delibera. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori/servizi/forniture pubblici, il termine di proporre ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza (art. 120, comma 5, d.lgs. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

Der Bürgermeister – Il Sindaco

- Roland Tinkhauser -

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale

- Simon Michaeler -

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale